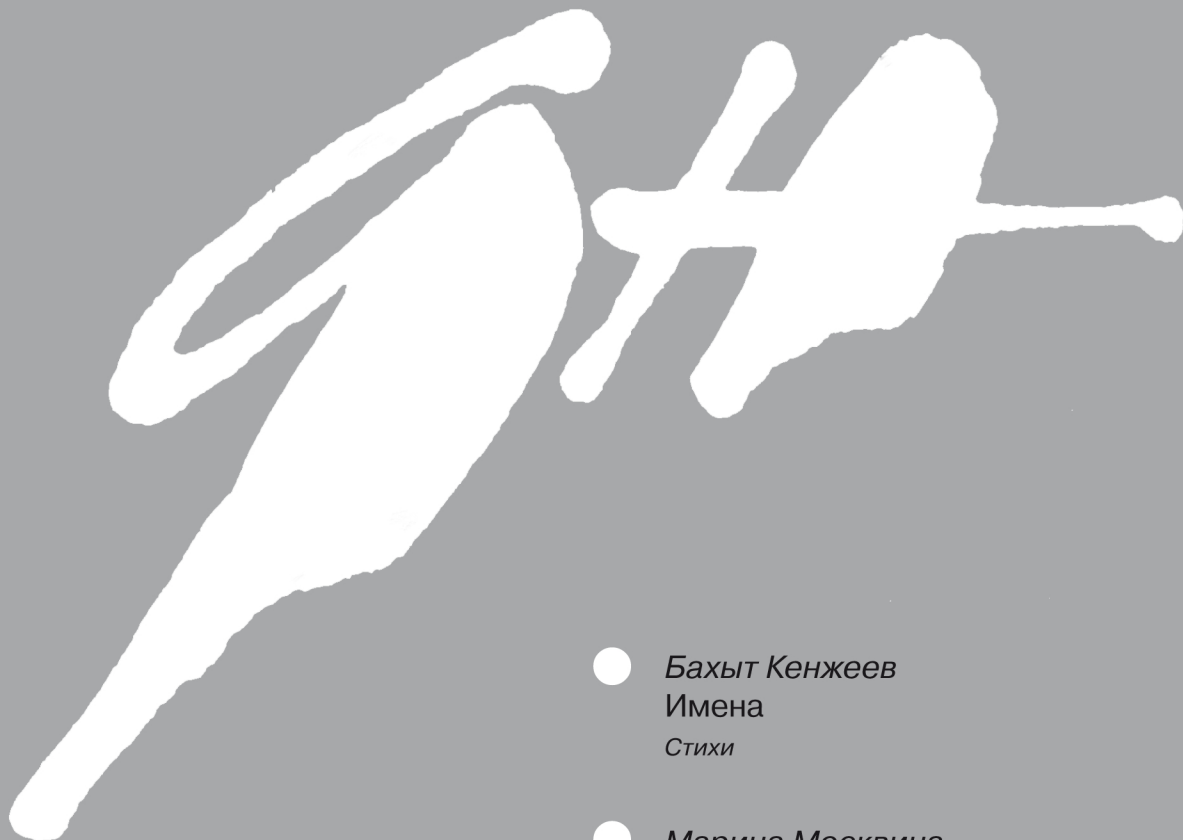


ДРУЖБА НАРОДОВ



ДРУЖБА НАРОДОВ 11/2013

- *Бахыт Кенжеев*
Имена
Стихи
- *Марина Москвина*
Скрипка Зюси
Рассказ
- *Сандер Коллаард*
И оставил позади пораженного
Дасаева
Рассказ
- Где сердца стук
Стихи голландских поэтов
- *Адольф Шапиро*
Простая жизнь гения
Главы из будущей книги

11'2013

**Независимый
литературно-
художественный
и общественно-
политический
журнал**

**Основан
в марте 1939 года**

Адрес редакции:
117218, Москва,
ул. Кржижановского, дом 13 стр. 2,
журнал «Дружба народов».
Телефон (многоканальный):
8-499-519-02-12.

**E-mail: dn52@mail.ru,
http://magazines.russ.ru/
druzhiba/
LIVEJORNAL: http://druzhiba-
narodov.livejournal.com/**

Юридическая поддержка:
Congress Consulting.
Свидетельство о регистрации
№ 73 от 14.09.1990 г.
в Министерстве печати
и массовой информации РСФСР.
Свидетельство о регистрации
товарного знака № 288681.
Зарегистрировано в
Государственном реестре
товарных знаков и знаков
обслуживания РФ
12 мая 2005 г.
Отпечатано в типографии ОАО
«Можайский полиграфический
комбинат», 143200, Московская
область,
г. Можайск, ул. Мира, 93;
тел.: (496)20-685; (495)745-84-28;
факс: (49638)21-682;
www.oaompk.ru, e-mail:
oaompk@oaompk.ru

**Редакция не имеет возможности
рецензировать и возвращать
рукописи.**

**Во всех случаях полиграфического
брака в экземплярах журнала
обращаться в типографию, указанную
в выходных сведениях.**

**При перепечатке наших материалов
ссылка на журнал «Дружба народов»
обязательна.**

Сдано в набор 21.09.2013.
Подписано в печать 22.10.2013.
Формат бумаги 70 x 108 1/16
Печать офсетная.
Усл.-печ. л. 22,4. Усл. кр.-отг. 23,1.
Уч.-изд. л. 21. Тираж 2000 экз.
Заказ 4237. Цена свободная.

Дружба народов

11'2013

Редакционная коллегия

Главный редактор

Александр
ЭБАНОИДЗЕ

Лев
АННИНСКИЙ

Леонид
БАХНОВ

Ирина
ДОРОНИНА

Наталья
ИГРУНОВА

Галина
КЛИМОВА

Владимир
МЕДВЕДЕВ

Зам. главного редактора

Фарит
НАГИМОВ

Ответственный секретарь

Сергей
НАДЕЕВ

Редакционный совет

Рамазан
АБДУЛАТИПОВ

Сухбат
АФЛАТУНИ

Муса
АХМАДОВ

Резо
ГАБРИАДЗЕ

Алла
ГЕРБЕР

Денис
ГУЦКО

Иван
ДЗЮБА

Александр
КЛЯЧИН

Валентин
КУРБАТОВ

Ольга
ЛЕБЕДУШКИНА

Захар
ПРИЛЕПИН

Кнут
СКУЕНИЕКС

Сергей
ФИЛАТОВ

Ренат
ХАРИС

Левон
ХЕЧОЯН

Вячеслав
ШАПОВАЛОВ

ЭЛЬЧИН

Леонид
ЮЗЕФОВИЧ

СОДЕРЖАНИЕ

Проза и поэзия

Елена КРЮКОВА. Верхний мир. Стихи	3
Марина МОСКВИНА. Скрипка Зюси. Рассказ	6
Бахыт КЕНЖЕЕВ. Имена. Стихи	22
Салих ГУРТУЕВ. Белореченские мотивы. Стихи	26

Россия — Голландия: встречное движение

Наталья ВОРОНОВА. Утро, день и вечер в Нижних Землях	31
Сандер КОЛЛААРД. И оставил позади пораженного Дасаева. Рассказ. С нидерландского. Перевод Нины Тархан-Моурави	44
ДВОЙНОЙ ПОРТРЕТ	
Нина ТАРХАН-МОУРАВИ. Любовь — это древние буквы. Стихи	56
Где сердца стук. Стихи. С нидерландского. Перевод Нины Тархан-Моурави	57
Михил СТРОИНК. Как если бы я спятил. Фрагмент романа. С нидерландского. Перевод Екатерины Асоян	61
Томми ВИРИНГА. Рассказы. С нидерландского. Перевод Нины Тархан-Моурави	104
Тиркиш ДЖУМАГЕЛЬДЫЕВ. Любовь с первого взгляда. Голландские заметки туркменского писателя. С туркменского. Перевод Сергея Баймухаметова	117

К 150-летию Станиславского

Адольф ШАПИРО. Простая жизнь гения. Главы из будущей книги	129
Станиславский и вокруг. Разговор с Адольфом Шапиро ведет Наталья Игрунова	154
Борис БИБИКОВ. Отслужить Станиславскому. Главы из книги воспоминаний ..	175

Книжный развал

Наум БАСОВСКИЙ. Итоги Ревича	233
Анастасия САЧЕВА. Тени лабиринта	236
Елена ЕЛАГИНА. «Я есть и буду»	239
Андрей ТУРКОВ. «А почему он не выключается?»	242
Михаил ФИЛИППОВ. «Окольцован, оконцован и в судьбе определен...»	244
Игорь ДУЭЛЬ. Русский француз или французский русак	247

Культурная хроника

Ирина КОВАЛЁВА. «Антоновские яблоки» в Коломне. Рисунки Евгении Двоскиной	250
Нина ТАРХАН-МОУРАВИ. Gezicht и gedicht	252
К нашей вклейке:	
Нина ТАРХАН-МОУРАВИ. Живопись	

Эхо

Предки рядом. Рубрику ведет Лев АННИНСКИЙ	253
---	-----



ИЗДАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНО ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
ФОНДА «РУССКИЙ МИР»,
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА
ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ СНГ (МФГС)